

རྩོམ་གྱི་སྒྲིབ་བཞི།  
chö kyi dom zhi

**The Four Seals of the Dharma**

རྩོམ་གྱི་སྒྲིབ་བཞི་ཅན་ཚུ་མི་རྟག་པ་ཡིན་ཏེ་དུས་ཚུལ་ཡང་རྟག་པའི་གོ་སྐབས་མེད་པའི་ཕྱིར།

**du jé tam ché chö chen mi tak pa yin té dü nam yang tak pé go kap mé pé chir**

Consider the subject, all conditioned phenomena. They are impermanent because they are incapable of remaining permanent at any point.

ཟག་བཅས་ཐམས་ཅད་ཚུ་སྤྲུལ་བཟུལ་བ་ཡིན་ཏེ་སྤྲུལ་བཟུལ་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་ཡིན་པའི་ཕྱིར།

**zak ché tam ché chö chen duk ngel ba yin té duk ngel sum gyi rang zhin yin pé chir**

Consider the subject, all defiled phenomena. They are suffering because they have the nature of the three kinds of suffering.

རྩོམ་ཐམས་ཅད་རྩོམ་ཅན་སྤོང་ཞིང་བདག་མེད་པ་ཡིན་ཏེ་བྱེད་པ་པོས་སྤོང་ཞིང་རྟག་གཅིག་རང་དབང་ཅན་གྱི་བདག་མེད་པའི་ཕྱིར།

**chö tam ché chö chen tong zhing dak mé pa yin té jé pa pö tong zhing tak chik rang wang chen gyi dak mé pé chir**

Consider the subject, all phenomena. They are empty and devoid of self because they have no creator and do not involve any permanent, singular and controlling self.

སྤྱད་ལས་འདས་པ་རྩོམ་ཅན་ཐར་པ་ཞི་བ་ཡིན་ཏེ་གཏན་དུ་བདེ་བའི་ཐར་པ་ཡིན་པ་གང་ཞིག་ཉོན་མོངས་པའི་རྣམས་ཀྱིས་མི་གཡོ་བའི་ཞི་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར།

**nya ngen lé dé pa chö chen tar pa dang zhiwa yin té ten du dewé tar pa yin pa gang zhi nyön mong pé lap kyi mi yowé zhiwa yin pé chir**

Consider the subject, nirvana. It is liberation and peace because nirvana is lasting happiness, such that the waves of affliction cannot shake this peaceful liberation.